
TERMS OF REFERENCE – CONSULTANCY SUPPLIER

ĐIỀU KHOẢN THAM CHIẾU – NHÀ CUNG CẤP DỊCH VỤ TƯ VẤN

Project:	Swiss Tourism for Sustainable Development in Vietnam (ST4SD)
Dự án:	<i>Du lịch Thụy Sĩ vì sự Phát triển Bền vững tại Việt Nam</i>
Code Mã:	TOR.C306.5 - Hoạt động 4 <i>TOR C306.5 - Activity 4</i>
Consulting services Tên dịch vụ tư vấn:	Marketing and Communication Consultant <i>Tư vấn Truyền thông & Marketing</i>
Contract term Thời hạn hợp đồng:	From Từ 08/2026 to đến 09/2026
Application deadline Hạn nộp đơn:	Before Trước 05/08/2026

1. PROJECT INTRODUCTION | GIỚI THIỆU DỰ ÁN

The Swiss Tourism for Sustainable Development in Vietnam (ST4SD), financed by the Swiss State Secretariat for Economic Affairs (SECO), aims to promote a more sustainable and inclusive tourism sector in Vietnam. As part of Switzerland's economic development cooperation with Vietnam, the project is implemented by the consortium of Helvetas Vietnam and the Center for Rural Economy Development (CRED). The Ministry of Culture, Sports and Tourism appoints the Vietnam National Authority of Tourism as the Project Owner.

Dự án Du lịch Thụy Sĩ vì sự Phát triển Bền vững tại Việt Nam (ST4SD), do Tổng cục Kinh tế Liên bang Thụy Sĩ (SECO) tài trợ, hướng tới thúc đẩy sự phát triển bền vững và bao trùm của ngành du lịch Việt Nam. Dự án được triển khai bởi Liên danh Helvetas Việt Nam và Trung tâm Phát triển Kinh tế Nông thôn (CRED). Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch giao Cục Du lịch Quốc gia Việt Nam làm Chủ dự án.

[Brief introduction of your activity/ model background] | [Giới thiệu ngắn gọn về bối cảnh hoạt động/ mô hình]

Sa Dec is a destination with rich cultural heritage, traditional craft villages, local cuisine, flower farming, and river-based livelihoods. However, many tourism experiences remain fragmented and operate independently, resulting in short visitor stays, limited visitor spending, and weak collaboration among tourism stakeholders. While the destination possesses valuable cultural and community assets, there is currently no effective destination coordination mechanism to connect tourism service providers into a coherent visitor experience.

Sa Đéc là điểm đến sở hữu nhiều giá trị văn hóa, làng nghề truyền thống, ẩm thực, làng hoa và sinh kế gắn với sông nước. Tuy nhiên, các hoạt động du lịch hiện nay còn rời rạc, vận hành độc

lập, khiến thời gian lưu trú của du khách ngắn, mức chi tiêu thấp và sự liên kết giữa các bên tham gia du lịch còn hạn chế. Mặc dù địa phương có nhiều tài nguyên đặc sắc, Sa Đéc vẫn thiếu một cơ chế điều phối điểm đến nhằm kết nối các dịch vụ thành một hành trình trải nghiệm thống nhất.

[Justification for the need of this activity] | [Giải thích lý do, cơ sở cho hoạt động này]

To address this challenge, the project **"Sa Dec Flow – Story-led Sustainable Tourism"** has been developed to pilot a destination coordination model that connects local households, tourism businesses, local guides, transport providers, and cultural sites into an integrated tourism ecosystem. Rather than creating entirely new tourism products, the project focuses on improving coordination among existing tourism assets through visitor flow management, storytelling, operational standards, and stakeholder collaboration.

*Nhằm giải quyết khoảng trống này, dự án **"Sa Đéc Flow – Story-led Sustainable Tourism"** được xây dựng nhằm thử nghiệm mô hình điều phối điểm đến, kết nối các hộ dân, doanh nghiệp du lịch, hướng dẫn viên địa phương, đơn vị vận chuyển và các điểm văn hóa thành một hệ sinh thái du lịch có liên kết. Thay vì tạo ra các sản phẩm du lịch hoàn toàn mới, dự án tập trung nâng cao hiệu quả phối hợp giữa các tài nguyên hiện có thông qua điều phối dòng khách, kể chuyện điểm đến, chuẩn hóa vận hành và tăng cường hợp tác giữa các bên liên quan.*

The project adopts a co-creation approach, engaging local stakeholders throughout the development and pilot implementation process. Participating households, tourism operators, local guides, and community members contribute to designing visitor experiences, validating operational procedures, and documenting local stories that enhance destination identity. The project also supports the production of communication materials that document the pilot *implementation and promote knowledge sharing for future destination development*.

Dự án áp dụng phương pháp đồng sáng tạo với sự tham gia trực tiếp của các bên liên quan tại địa phương trong suốt quá trình xây dựng và thử nghiệm mô hình. Các hộ dân, đơn vị cung cấp dịch vụ, hướng dẫn viên và cộng đồng cùng tham gia thiết kế trải nghiệm, hoàn thiện quy trình vận hành và xây dựng các câu chuyện địa phương nhằm gia tăng bản sắc điểm đến. Đồng thời, dự án hỗ trợ sản xuất các sản phẩm truyền thông để ghi nhận quá trình triển khai, chia sẻ bài học kinh nghiệm và phục vụ phát triển điểm đến trong tương lai.

To support the documentation and communication of the Sa Dec Flow pilot destination coordination model, the project seeks to engage qualified Communication marketing consultancy to develop, edit and refine bilingual communication content, document project implementation, and produce high-quality written materials that effectively communicate the project's outcomes and support knowledge sharing.

Để hỗ trợ công tác tài liệu hóa và truyền thông cho mô hình điều phối điểm đến thử nghiệm Sa Đéc Flow, dự án cần tuyển chọn Chuyên gia Truyền thông có năng lực nhằm xây dựng, biên tập và hoàn thiện các nội dung truyền thông song ngữ, tài liệu hóa quá trình triển khai dự án và sản xuất các sản phẩm nội dung chất lượng cao, góp phần truyền tải hiệu quả kết quả của dự án và hỗ trợ chia sẻ tri thức.

Beneficiary/ *Người thụ hưởng*: Local communities, small businesses, and community-based tourism destinations | *Cộng đồng địa phương, hộ kinh doanh nhỏ và điểm đến du lịch cộng đồng*
Funded by/ *Tài trợ bởi*: ST4SD

2. OBJECTIVES | MỤC TIÊU

Communication & Marketing Specialist is responsible for producing communication materials, documenting the implementation of the Sa Dec Flow pilot destination coordination model, and developing digital communication content that enhances the visibility of the project, promotes stakeholder collaboration, and supports knowledge sharing and sustainable destination development.

Chuyên gia Truyền thông & Marketing chịu trách nhiệm sản xuất các sản phẩm truyền thông, tài liệu hóa quá trình triển khai mô hình điều phối điểm đến thử nghiệm Sa Đéc Flow và phát triển nội dung truyền thông số nhằm nâng cao khả năng hiển thị của dự án, thúc đẩy sự tham gia của các bên liên quan và hỗ trợ chia sẻ kinh nghiệm, phát triển điểm đến bền vững.

3. DELIVERABLES | SẢN PHẨM BÀN GIAO

The Communication & Marketing specialist shall be responsible for carrying out the following tasks and delivering the corresponding outputs:

Chuyên gia Truyền thông – Marketing có trách nhiệm thực hiện các nhiệm vụ và cung cấp các sản phẩm đầu ra sau:

Tasks/ Nhiệm vụ	Deliverables/ Sản phẩm đầu ra	Deadline/ Hạn nộp
Produce communication content <i>Sản xuất nội dung truyền thông</i>	02 bilingual communication packages (VN/EN) introducing the destination coordination model, pilot activities and project results. <i>02 bộ nội dung truyền thông song ngữ (VN/EN) giới thiệu mô hình điều phối điểm đến, các hoạt động thử nghiệm và kết quả dự án.</i>	Before 20/8/2026 / <i>Trước ngày 20/08/2026</i>
Produce photos and videos <i>Sản xuất tư liệu hình ảnh và videos</i>	15–20 high-quality photos and 02–03 short videos (30–60 seconds) documenting pilot implementation, visitor experiences and stakeholder participation. <i>15–20 ảnh chất lượng cao và 02–03 video ngắn (30–60 giây) ghi nhận hoạt động dự án, trải nghiệm du khách và sự tham gia của các bên liên quan.</i>	Throughout pilot implementation (August–September 2026) / <i>Trong suốt quá trình triển khai thử nghiệm (08–09/2026)</i>
Organize communication materials <i>Tổ chức các tài liệu truyền thông</i>	01 organized media library including photos, videos and editable source files. <i>01 thư viện media gồm ảnh, video và file gốc được phân loại.</i>	Before 20/9/2026 / <i>Trước ngày 20/09/2026</i>
Document project implementation <i>Ghi chép, lập hồ sơ quá trình triển khai dự án</i>	01 Activity Report summarizing communication activities, project implementation and key outcomes, including at least 01 success story. <i>01 Báo cáo hoạt động tổng hợp quá trình truyền thông, kết quả triển khai và tối thiểu 01 câu chuyện thành công (Success Story).</i>	Before 30/9/2026 / <i>Trước ngày 30/09/2026</i>

4. SELECTION CRITERIA | TIÊU CHÍ LỰA CHỌN

Proposals will be evaluated based on the following criteria: | *Các đề xuất sẽ được đánh giá dựa trên các tiêu chí sau:*

- Quality and completeness of the proposal | Chất lượng và tính đầy đủ của đề xuất
- Cost effectiveness | Hiệu quả chi phí
- Experience in providing high-level consultancy services, preferably in the tourism industry | Có kinh nghiệm cung cấp dịch vụ tư vấn chất lượng cao, ưu tiên trong ngành du lịch
- Previous experience working with international cooperation programs and/or the Government of Vietnam | Kinh nghiệm làm việc với các chương trình hợp tác quốc tế và/hoặc Chính phủ Việt Nam

5. PROPOSAL SUBMISSION | GỬI ĐỀ XUẤT

Interested suppliers are requested to submit their proposals detailing the following:

- Profile with relevant experience.
- Certificate of good completion of similar work.
- Applicants will indicate their expected daily rate (including taxes) and number of days to conduct the consultancy.

Các nhà cung cấp quan tâm gửi đề xuất chi tiết gồm:

- Hồ sơ năng lực với kinh nghiệm liên quan.
- Chứng nhận, bằng chứng hoàn thành tốt công việc tương tự.
- Đề xuất mức phí hàng ngày dự kiến (bao gồm thuế) và số ngày làm việc tư vấn.

The submitted documents must be **password-protected**. You will be asked for the password after submitting the application. Proposals should be sent to procurement@st4sd.vn and assist3@st4sd.vn before above-mentioned deadlines.

Các tài liệu nằm trong đề xuất cần có mật mã bảo vệ. Chúng tôi sẽ liên hệ với bạn để hỏi mật mã. Đề xuất đến địa chỉ email assist3@st4sd.vn và procurement@st4sd.vn trước thời hạn nêu trên.

The email subject line should begin with | *Tiêu đề email cần ghi:* **[TOR.C306.5] Marketing and Communication Consultancy - Tư vấn Truyền thông & Marketing**

Please note that only shortlisted candidates will be contacted.

Xin lưu ý rằng chỉ những ứng viên được lựa chọn vào vòng tiếp theo mới được liên hệ.

Checked by | Người kiểm tra

Nguyen Ngoc Bich – Component Manager | *Quản lý Hợp phần*

Approved by | *Người duyệt*

Olivier Messmer – Team Lead/ *Trưởng nhóm Dự án*